

## SAMEDI 14 JUILLET

HEURE (DURÉE)	LIEU	DISCIPLINE	ORIGIN	ARTISTE/GROUPE	SHOW	DESCRIPTION
8.00pm (40')	AUD TZ	DANSE	Espagne	Amaia Elizaran	Pool / Bloc	Fusion de la musique et de la danse pour créer une pièce de danse contemporaine de la rue ou d'espaces non conventionnels. Duo entre le musicien Xabier Zebeiro et la danseuse Amaia Elizaran caractérisé par la recherche d'un langage chorégraphique et musical qui naît de plusieurs improvisations.
8.00pm (30')	AUD SF	MUSIQUE	Espagne (iles Canaries)	Jose Alberto Medina & The Josés	Prohibited Sound	Trois musiciens se rencontrent pour surprendre au public avec des compositions propres, différentes versions et visions où on reflète la maturité de chacun ainsi que la recherche énergétique qui commande chaque moment.
8.20pm (75')	GUI	THÉÂTRE	Colombie	Teatro Petra	Yo no estoy loca	Une femme trouve son époux avec une autre femme. Les amants se surprennent, l'épouse ne dit rien, ne fait pas de scandale; elle les invite à manger. L'histoire d'une femme hors du commun.
8.50pm (30')	AUD PZ	MUSIQUE	Espagne (iles Canaries)	Veneno & Dj Arrocin	Bacillus Cereus	Big names of rap, reggae and urban Canarian MUSIQUE join percussion in a project open to experimentation and influenced by different sounds and trends.
9.40pm (30')	AUD SF	MUSIQUE	Colombie	Curupira	La Gaita Fantástica	Pionniers de la nouvelle musique colombienne, Curupira offre un show qui met à danser aux habitants de la terre avec sa cumbia fantastique, pleine de catharsis polyrythmique et d'harmonies psychédéliques.
10.00pm (120')	GRA	THÉÂTRE	Mexique	Los Colochos	Mendoza	À l'avant-garde internationale du théâtre, Los Colochos proposent une version de McBeth aussi violente que acclamée. Située dans le Mexique bouleversé de la révolution, cette révision du classique de Shakespeare reveille des passions.
10.10pm (55')	AUD CT	DANSE	Espagne (iles Canaries)	Nómada	Dulces bestias	Créée dans l'année 2000, Nómadas travaille pour réussir traverser la barrière des espaces. La Compagnie approche la danse contemporaine à tout genre de public et dans n'importe quel espace, en cherchant une meilleure communication entre artiste et public.
10.30pm (30')	AUD PZ	MUSIQUE	Espagne (iles Canaries)	Material de Contrabando	Parte del Paisaje	Métissage, hip-hop et accent canarien sont les accreditations de ces huit musiciens qui nous approchent des percussions cubaines et sénegalaises, des violons roumains, des métaux latins, une basse rythmique et des voix canariennes.
11.20pm (30')	AUD SF	MUSIQUE	Haiti	Wesli	InmiGrand	Wesli est un troubadour et artiste engagé avec le rythme de ses machines, en fusionnant l'afrobeat, le reggae et le rara haïtien dans un incroyable déploiement d'énergie sur la scène.

## DIMANCHE 15 JUILLET

HEURE (DURÉE)	LIEU	DISCIPLINE	ORIGIN	ARTISTE/GROUPE	SHOW	DESCRIPTION
11.00am (40')	AUD TZ	DANSE	Espagne (iles Canaries)	Tenerife Danza - Danza en Comunidad	Ten un romance con tu vida	Un projet qui approche la danse à la société, en travaillant avec des espaces et des collectifs auxquels normalement on n'a pas accès.
12.00am (30')	AUD PT	THÉÂTRE	Espagne	Tian Gombau-Teatre de l'home dibuixat	Piedra a piedra	Une proposition pour reveiller l'imagination des enfants et des filles à travers les objets inanimés. Avec plus de 1.600 représentations réalisées en 38 pays et une nomination aux Prix Max du Théâtre, c'est une oeuvre recommandée pour jouer en famille.
12.50am (50')	TEA	CIRCUS	Espagne (iles Canaries)	Sinakt Teatro Circo	Barococlassique	Gai et comique, suggestif et profond, entre la terre et l'air, un spectacle inspiré dans l'histoire à travers les styles baroque, rococo et néoclassique. Un délicieux jeu théâtral sur les relations superficielles et les manières artificieuses.

# NOUS SOMMES MAPAS

Organisateurs:

Sponsors:

Collaborateurs:

Partisans:



mercado de las artes performativas del atlántico sur

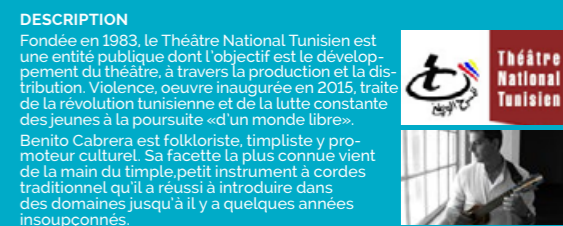
## 11-15 S/C de Tenerife juillet 2018

Programme

### MERCREDI 11 JUILLET

HEURE (DURÉE)	LIEU	DISCIPLINE	ORIGIN	ARTISTE/GROUPE	SHOW	DESCRIPTION
7.00pm (110')	GUI	THÉÂTRE	Tunéez	Théâtre National Tunisien	Violence(s)	Fondée en 1983, le Théâtre National Tunisien est une entité publique dont l'objectif est le développement du théâtre, à travers la production et la distribution. Violence, oeuvre inaugurée en 2015, traite de la révolution tunisienne et de la lutte constante des jeunes à la poursuite «d'un monde libre».
9.30pm (75')	AUD SF	MUSIQUE	Espagne (iles Canaries)	Benito Cabrera	Canarias: vino al mundo	Benito Cabrera est folkloriste, timpliste y promoteur culturel. Sa facette la plus connue vient de la main du timple, petit instrument à cordes traditionnel qu'il a réussi à introduire dans des domaines jusqu'à il y a quelques années insoupçonnés.

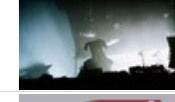
### INAUGURATION



mapasmercadocultural.com

### JEUDI 12 JUILLET

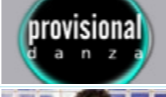





HEURE (DURÉE)	LIEU	DISCIPLINE	ORIGIN	ARTISTE/GROUPE	SHOW	DESCRIPTION
4.00pm (60')	TEA	DANSE	Brasil	Muovere Cia de Dança Contemporânea	Desvio	Fondée en 1989, elle travaille dans des projets de formation, création, promotion et recherches dans le domaine de la danse. Son équipe est composée par un réseau d'artistes de langages hybrides, tous avec une grande renommée.
4.40pm (30')	AUD SF	MUSIQUE	Espagne (iles Canaries)	Beselch Rodriguez	Hábitat	Beselch Rodriguez est un des interprètes de timple le plus reconnu des Iles Canaries. Il compte avec trois travaux discographiques propres au marché, plusieurs projets de production propre et plus d'une centaine de concerts.
5.30pm (65')	GUI	CIRCUS	Espagne	Cia Albadulake	GENOMA B	Albadulake naît à partir d'une nécessité d'expression, de développer une vision du spectacle ouverte, sans texte, dynamique où le mouvement, la musique et les jeux jouent les rôles principaux.
5.30pm (30')	AUD CM	MUSIQUE	Brasil	Combo Cordeiro	Combo Cordeiro	Avec des rythmes électroniques et riffs de guitares, ce couple père / fils explore avec polyvalence des rythmes basiques et universels de Tecnobrega, Boi Bumbá, Carimbó, Cumbia y Guitarrada.
5.30pm (40')	AUD CT	DANSE	Espagne (iles Canaries)	Cia. Daniel Morales	IRM	Danseur, chorégraphe et professeur né à la Grande Canarie, Morales est aussi créateur de ses propres productions, il mène des recherches de nouveaux langages de mouvement en utilisant les danses urbaines et contemporaines.
6.20pm (30')	AUD PT	MUSIQUE	Espagne (iles Canaries)	Los Gofones	Castillos en el aire	Quarante chanteurs et instrumentistes forment le groupe folklorique canarien Los Gofones, né à la Grande Canarie. Possesseurs d'une discographie élargie et d'importantes reconnaissances internationales, ils explorent des nouvelles formules musicales et scéniques.
7.00pm (65')	TEA PZ	THÉÂTRE	Espagne	Associació Obskené	Fuenteovejuna. Breve tratado sobre las ovejas domésticas	Le groupe est né en 2008 avec le désir d'introduire des projets innovateurs. Ils présentent l'histoire d'un village très reconnu qui, fatigué des atrocités d'un chef corrompu et violeur, décide de s'unir pour combattre et tuer quitter à son oppresseur.
7.10pm (30')	AUD PZ	MUSIQUE	Danemark	Nuri	Drup	Nuri est un des espoirs les plus solides du futurisme africain. Avec un style éclectique, il mélange des basses profondes, des percussions organiques avec des rythmes polyrythmiques, en créant de la musique traditionnelle et électronique contemporaine.
8.00pm (15')	AUD TZ	DANSE	Espagne	Ertza	Meeting Point	Depuis 2004 Ertza cherche créer librement à travers l'interaction de différentes disciplines artistiques. Cette compagnie invite au public, d'une façon ludique et esthétique, à prendre une position active face à ce qu'il voit.
8.00pm (30')	AUD SF	MUSIQUE	Guinée Équatoriale	Nelida Karr	Influencias	Influencé par les sons de la Guinée équatoriale, le jazz et le gospel, Nelida est déjà une des révolutions musicales contemporaines. Chanteuse, compositrice, pianiste, guitariste et violoncelliste sa musique présente un large panorama culturel.
8.30pm (90')	GRA	THÉÂTRE	Espagne (iles Canaries)	Impulso	Lacura	Bibiana Monje interprète cette comédie autobiographique qui a débuté en 2017 et a gagné le Prix Réplique au Meilleur Spectacle 2017. En clé d'humour, Monje explore des thèmes universels comme l'intimité, la famille et l'identité.
8.50pm (30')	AUD PZ	MUSIQUE	Guinée Équatoriale	Álex Ikot Band	Village Rhythms	Rythmes africains avec des influences du jazz et du blues se retrouvent dans ce groupe multiculturel qui récupère les racines de la danse et du folklore guinéens.











## JEUDI 12 JUILLET

HEURE (DURÉE)	LIEU	DISCIPLINE	ORIGIN	ARTISTE/GROUPE	SHOW	DESCRIPTION	
9.40pm (30')	AUD SF	MUSIQUE	Espagne (îles Canaries)	Cristina Ramos	Loca	Cristina Ramos est la chanteuse la plus polyvalente du panorama musical espagnol, et un phénomène viral mondial. Son spectacle audiovisuel Rock and Talent est un mélange explosif de thèmes classiques de l'opéra et du rock.	
10.00pm (60')	AUD CT	DANSE	Zimbabwe	Jerahuni Movement Factory	Chirorodziva/The Sleeping Pool	La lutte pour la survie et la force pour atteindre le pouvoir et surmonter les chagrins qui nous accablent chaque jour, sont les thèmes principaux de cet original, innovateur et intensément précis spectacle.	
10.30pm (80')	GUI	THÉÂTRE	Espagne	Nueve de Nueve	La Extinta Poética	Des stimulants aux calmants, de la vitesse aux somnifères, des pilules pour la puissance sexuelle aux contraceptifs, des artistes de la scène de plusieurs disciplines se retrouvent pour créer une oeuvre qui rayonne toutes leurs connaissances.	
10.30pm (30')	AUD PZ	MUSIQUE	Panama	The Beachers	Cincuenta	The Beachers est un groupe fondé en 1966, sa musique s'inspire dans les rythmes des Caraïbes et la tradition musicale panaméenne. Calypso, salsa et boléros sont une partie de son original son.	
11.20pm (30')	AUD SF	MUSIQUE	Colombie	Puerto Candelaria	Crazy Party	Osé et innovateur groupe colombien dont la musique propose un audacieux et amusant voyage sonore par la Cumbia, le Rock, le Ska, le Jazz et la World Music. Ses chansons invitent également à danser qu'à réfléchir.	



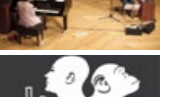




## VENDREDI 13 JUILLET

HEURE (DURÉE)	LIEU	DISCIPLINE	ORIGIN	ARTISTE/GROUPE	SHOW	DESCRIPTION	
4.00pm (60')	GRA	THÉÂTRE	Brasil	Grupo Teatro Andante	Olympia	Avec une trajectoire artistique ininterrompue depuis 1990 et une importante activité pédagogique, l'histoire d'Olympia est l'histoire de la vagabonde la plus reconnue du Brésil dont ses récits captivent les touristes et les natifs.	
4.00pm (50')	AUD CT	DANSE	Espagne	Provisional Danza	Una vez más	Les conséquences d'une union sont toujours une énigme, mais normalement elles nous amènent vers une douce répétition d'actes et de gestes, de complicité et desirs. Carmen Werner et Roberto Torres se rencontrent dans cette oeuvre qui a débuté en février 2018.	
4.40pm (30')	AUD SF	MUSIQUE	Brasil	Esdras Nogueira	Esdras Quinteto ao Vivo	Esdras Nogueira, saxophoniste et compositeur de Brasília, compte avec trois disques comme soliste et se déplace par le Brésil avec son quintette. Les ouïes très aiguisées accompagnent sa musique instrumentale et très brésilienne.	
5.30pm (60')	AUD PT	DANSE	Nigeria	YK Projects / Qudus Onikeku	Spirit Child	Qudus Onikeku, créateur et danseur nigérien, développe son travail sur la scène internationale et ses oeuvres reflètent ses croyances politiques et sociales. Son style personnel est fortement influencé par l'acrobatie, le hip hop, la capoeira parmi d'autres disciplines.	
5.30pm (70')	GUI	THÉÂTRE	Burkina Faso	Le Tarmac	Le Fabuleux destin d'Amadou Hampâté Bâ	Le Tarmac rend hommage à la figure d'Amadou Hampâté Bâ, écrivain malien qui a réalisé une tâche remarquable dans le domaine de la récupération et la transmission de la culture africaine et ses archives, fruit d'un demi siècle de recherches sur les traditions orales.	
5.30pm (30')	AUD CM	MUSIQUE	Espagne (îles Canaries)	Timples y Otras Pequeñas Guitarras del Mundo	Timples y Otras Pequeñas Guitarras del Mundo	Germán López, Althay Páez, Beselch Rodriguez et Yone Rodriguez, remarquables interprètes du timple dépassent les barrières géographiques qui séparent les îles et se rencontrent dans ce nouveau format	
6.20pm (30')	AUD SF	MUSIQUE	Espagne (îles Canaries)	ST Fusión	Run	Jazz canarien-nippon, un projet musical unique au monde qui est né à Tokio l'année 2004. Avec plusieurs disques, ce quartette qui habite à Tenerife à réussi à créer un son propre plein d'énergie.	
7.00pm (15')	TEA PZ	DANSE	Espagne (îles Canaries)	Vane Lunática	Extraña	Danse contemporaine, théâtre et pole danse acrobatique sont les éléments qui composent cet exceptionnel projet unipersonnel. Une performance d'ambiance magique pour raconter une infinité d'histoires à travers le mouvement.	
7.10pm (30')	AUD PZ	MUSIQUE	Cameroun	Lornoar	100%	Avec une voix puissante à large spectre, rythmes fusionnés et une débordante présence scénique, Lornoar promeut et enrichit la tradition orale camerounaise et de l'Afrique Centrale.	
7.30pm (40')	TEA	CIRCUS	Maroc	Colokolo Cirque Urbain Marocain	Qahwa Noss Noss	Jongleurs, acrobaties et grandes doses d'humour sont les éléments avec lesquels Colokolo parodie la vie dans un café marocain. Un spectacle de cirque narratif où le corps parle avec plus d'éloquence que les mots.	
8.00pm (30')	AUD SF	MUSIQUE	Argentine	Altertango	Radiotango	Ce quartette de piano, bandonéon, contrebasse et batterie compte avec six travaux discographiques où ils explorent un son propre à mi-chemin entre la tradition et l'avant-garde.	

## VENDREDI 13 JUILLET

HEURE (DURÉE)	LIEU	DISCIPLINE	ORIGIN	ARTISTE/GROUPE	SHOW	DESCRIPTION	
8.10pm (30')	AUD TZ	DANSE	Espagne	Kukai Dantza	Topa	Quatre jeunes se rencontrent dans une place. Celle-là peut être une place quelconque de nos villes. Une musique sonne et les jeunes commencent à danser. C'est quelque chose de quotidien pour eux/elles. C'est sa façon de s'exprimer. Danser leur fait devenir eux/elles.	
8.40pm (60')	GRA	THÉÂTRE	Portugal	Companhia do Chapitô	Electra	La Companhia do Chapitô utilise la comédie pour questionner la réalité physique et sociale. Elle crée, depuis sa fondation en 1996, des spectacles multidisciplinaires basés sur le travail physique de l'acteur dans un processus collectif en développement constant.	
8.50pm (30')	AUD PZ	MUSIQUE	Brasil	Silibrina	O Raio	Septuor créé par Gabriel Nobrega, qui en plus d'être pianiste signe les compositions et les arrangements, ils explorent en mélangeant les sons de la musique brésilienne avec le jazz, en créant un spectacle très spontané et vibrant, plein de «Bresilité».	
9.10pm (15')	AUD PT	DANSE	Espagne	ZukDANSE Performing Arts Company	Y Park	Avec une large proposition scénique cette compagnie espagnole incorpore des danseurs contemporains et urbains, en plus d'acrobaties, à ses spectacles. Son travail inclut de l'art numérique et sonore aussi bien que desings originaux.	
9.40pm (30')	AUD SF	MUSIQUE	Ecuador	Evha	El Viejo Hombre de los Andes	Cinq artistes audiovisuels se rencontrent pour recueillir des éléments de la musique traditionnelle équatorienne, en créant ainsi une identité propre et innovatrice qui en direct provoque une expérience intense à travers l'interaction entre son, lumières et visuels.	
10.00pm (50')	AUD CT	DANSE	Espagne (îles Canaries)	Paula Quintana	Amarga Dulce	Dulcinea del Toboso comme instigatrice des exploits de Don Quichote. Lucide le fou et fou le lucide, qu'est-elle devenue? Comment a-t-elle survécu à l'oubli? Où sont les chevaliers errants?	
10.10pm (100')	GUI	THÉÂTRE	Argentine	La fiesta del viejo	La fiesta del viejo	C'est l'anniversaire du Vieux et tous sont invités. O'est-ce qu'il y a de mieux que le fêter dans son club du quartier, avec des amis et l'amour de toute la famille? Les plus solides relations familiales sont mis à l'épreuve dans cette oeuvre acclamée.	
10.30pm (30')	AUD PZ	MUSIQUE	Maroc / France	Aywa	Houriya	Mélange explosive de la musique du Maghreb, le jazz et le rock qui invite à se rejoindre et danser. Mélodies du nord de l'Afrique se mélangent avec le monde occidental dans un son électrique, attirant, original, dynamique et rebelle.	
11.20pm (30')	AUD SF	MUSIQUE	Mexique	Troker	Imperfecto	Depuis la terre de la tequila pour le monde, le sextuor a créé une mélange de sons instrumentaux qui puisent du jazz, du funk, du rock progressif et de la tradition populaire mariachi.	

## SAMEDI 14 JUILLET

HEURE (DURÉE)	LIEU	DISCIPLINE	ORIGIN	ARTISTE/GROUPE	SHOW	DESCRIPTION	
4.00pm (80')	GUI	THÉÂTRE	Espagne (îles Canaries)	Abubukaka	Drácula	Avec plus de 50.000 spectateurs dans ces deux dernières saisons et plus de 130 représentations, Abubukaka, compagnie fondée en 2006, a fait de son nom, pendant ces 12 années, une référence de l'humour et de la comédie.	
4.40pm (60')	AUD CT	DANSE	Mexique	A Poc A Poc	Primer Amor. Un sistema de sutiles correspondencias	Compagnie fondée à Barcelone, avec une proposition artistique qui a obtenu une large reconnaissance du public et de la critique. Elle a participé aux importants festivals en plus de 20 pays de l'Europe, l'Afrique, l'Amérique du sud	
5.30pm (30')	AUD CM	MUSIQUE	Espagne (îles Canaries)	Javier Infante & Jose Alberto Medina	Alegre Coração	Piano et guitare conservent sur les racines de la musique canarienne, en fusionnant le jazz et la musique de chambre de la tradition européenne. La guitare espagnole auprès du piano donnent de l'énergie et du dynamisme à un répertoire de caractère universel.	
5.50pm (80')	GRA	THÉÂTRE	Espagne (îles Canaries)	Teatro La República	Ciudadano Yago	Teatro La República compte avec plus de 40 années sur les scènes, dans cette oeuvre très applaudie ils explorent les limites de la justice, la présomption d'innocence et l'identité avec la musique comme un autre acteur sur les planches.	
6.20pm (30')	AUD SF	MUSIQUE	Espagne	Jazznesis & Mar (Jaume Vilaseca Trio)	Jazznesis II	Les rythmes méditerranéens et flamencos se mélangent avec le jazz dans cette proposition personnelle ou le Trio Jaume Vilaseca se joint à la voix de la Mer pour récupérer la musique des années 70.	
7.10pm (30')	AUD CM	MUSIQUE	Espagne (îles Canaries)	Andrés Molina	El hombre que bebió con Dylan Thomas	Un spectacle acoustique, à mi-chemin entre la poésie et la musique, où Andrés Molina parcourt les univers que suggèrent les sonnets mis en musique créés par Pedro Flores.	
7.40pm (30')	GUI EGM*	THÉÂTRE	Espagne	Tian Gombau-Teatre de l'home dibuixat	Piedra a piedra	Une proposition pour réveiller l'imagination des enfants et des filles à travers les objets inanimés. Avec plus de 1.600 représentations réalisées en 38 pays et une nomination aux Prix Max du Théâtre, c'est une oeuvre recommandée pour jouer en famille.	

Toute la programmation mise à jour de MAPAS

[www.mapasmercadocultural.com](http://www.mapasmercadocultural.com)

Télécharger l'application MAPAS Cultural Market disponible dans Google Play et App Store.



### LIEU INDEX

AUD SF=Auditorium Salle Symphonique / AUD CM=Auditorium Salle de la Chambre / AUD CT=Auditorium Salle du château / AUD PT=Auditorium Chambre Port / AUD PZ=Auditorium Place du Château / AUD TZ=Auditorium Terrasse  
 GUI=Théâtre Guimerá / GUI EGM=Guimerá Espace / GRA= Théâtre La Granja  
 TEA=Tenerife Espacio de las Artes / TEA PZ=TEA (Place)  
 SAUZ= Auditorium El Sauzal / \* = Espace non accessible aux personnes à mobilité réduite

Note = admission gratuite. Capacité limitée. Toute la programmation est sujette aux changements qui peuvent survenir. Ils seront informés dans MAPAS APP. Les programmeurs auront la priorité sur le public lors des spectacles.